

**IN THE UNITED STATES DISTRICT COURT FOR THE
DISTRICT OF MARYLAND**

Jet Creations, Inc.,)	
)	
Plaintiff,)	
)	
v.)	Civil Action No.1:24-1340 JKB
)	
Zhejiang Weilong Plastic Products Co., et al.)	
)	
Defendants.	}	
)	
)	

STATUS REPORT

Pursuant to the Court’s Order dated, October 17, 2024, Jet Creations Inc. (“Plaintiff” or “Jet Creations”), by and through its undersigned counsel, hereby submits this Status Report relating to the progress made serving the summonses and complaints on the Chinese defendants.

As previously reported Plaintiff’s Chinese counsel submitted that complaint, exhibits and summons to the International Legal Cooperation Center (“ILCC”), an entity that is under the Chinese Ministry of Justice, and that has been assigned responsibility for service of legal documents in China, on or about September 1, 2024

As the attached exhibits reflect, the following defendants have been served.

Exhibits	Defendant’s Name
A	Zhejiang Weilong Plastic Products Co., Ltd.
B	Beautiful Bubble Online Store
C	Dongyang Baozhi Toys Factory
D	Jinhua Qixin Trading Co., Ltd.
E	Junhua City Leyan Trading Co., Ltd.
F	Qianshan County Hanying Trading Co., Ltd .
G	Qianshan County Yingzhe Trading Co., Ltd.
H	Taiyuan Aoxuan Trading Co., Ltd.

I	Taiyuan Qulite Information Technology Co., Ltd.
J	Taiyuan Xinyian Information Technology Co., Ltd.
K	Wuling District Xinda Balloon Business Department (Ledou Balloon Xinda)
L	Xunyang District Feier Department Store Business Department
M	Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co., Ltd

Two Defendants, Guangzhou Biedi Trading Co., Ltd. and Shanghai Yi Chen Industrial Co., Ltd., have not yet been served.

Undersigned counsel will provide an update to the Court upon notification that the process has been served on the remaining two Defendants.

Respectfully Submitted,

January 17, 2025

/s/ Justin King
 Justin King, Esq. (# 31390)
 WPAT, PC.
 8230 Boone Blvd., Suite 405
 Vienna, VA 22182
jking@wpat.com

Andrew C. Aitken, Esq (# 06413)
 6701 Democracy Blvd., Suite 555
 Bethesda, Maryland 20817
 (301) 537-3299
acaitken@aitkenlawoffices.com

Attorneys for Jet Creations, Inc.

Exhibit A

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请人身份及地址 Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire
Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	<ul style="list-style-type: none"> International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China Tel: +86 10 5560 4537 Fax: +86 10 5560 4538 Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请人荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la pariant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir:

(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse)	
Zhejiang Weilong Plastic Products Co., Ltd. [王军平] Wang JunPing Zhejiang Sheng, Jinhua Shi, No. 1 Industrial Avenue, Huashui Plastic Industrial Park, Dongyang City, Jinhua, Zhejiang China 32210 86533000 浙江省东阳市塑料工业区	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请人。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当

If appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.17	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet [Signature]
---	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2249CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	30.Oct,2024
– 地点(城镇、街、号)： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	浙江省东阳市塑料工业园区

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/> a) 依公约第五条第一款第(一)项的规定。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/> b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/> c) 交付给自愿接受的收件人。 by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	The signature is not legible
与受送达人的关系(家庭、业务及其他): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	Company Staff

2. 由于下列事实文书未能送达:*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款,请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附:

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时,确认送达的文书: In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 中华 人 民 共 和 国 司 法 部 民 商 事 司 法 协 助 专 用 章
---	---

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: 浙江威龙塑胶制品有限公司 Foreign name or name of the Defendant: Plastic Products Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 86533000
--	--

* 适当时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Juridiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

中华人民共和国
浙江省东阳市人民法院

送达回证

(2024)最高法外民初字第2479号
(2024)浙外民初字第336号

案由	知识产权侵权、侵权纠纷	案号	(2024)浙0783民初字第8号
送达文书名称和件数	1.起诉状；2.证据；3.传票。以上材料并附原件及翻译件各一份。		
受送达人	浙江威龙塑业制品有限公司		
送达地址	东阳市塑料工业园区		
受送达入签名或盖章	年 月 日		
代收人与受送达人的身份关系	李峰光 2024年10月30日		
填发人	吕春玲 卢益忠	填发日期	2024年10月30日
备注	查泽光系该公司员工		

本回证收签后，及时退回本院。

Exhibit B

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

<p>申请人身份及地址 Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant</p> <p>Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com</p>	<p>接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</p> <ul style="list-style-type: none"> • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
---	---

签署本请求书的申请人荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

<p>(身份和地址) / (Identity and address) / (Identité et adresse)</p> <p>Beautiful Bubble Online Store 李淑芳 Li Shufang Jiangxi Sheng, Jiujiang Shi, 九江市浔阳区大中路14号龙天大厦C栋1-201 Feier Department Store, 2nd Floor, No. 100, Dazhong Road, Xunyang District, Jiujiang City, Jiangxi Province, China 13197830137</p>	
---	--

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还原件给申请人。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当

if appropriate / s'il y a lieu

<p>制于（地点）中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.7.17</p>	<p>签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 董文婧</p>
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2259CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	15.Oct,2024
– 地点(城镇、街、号)： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	THE PEOPLE'S COURT OF XUNYANG DISTRICT

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/> a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/> b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/> c) 交付给自愿接受的收件人。 by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Shufang Li
与受送达人的关系(家庭、业务及其他): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The head of the recipient

2. 由于下列事实文书未能送达: *

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款,请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附:

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时,确认送达的文书: In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 中华 人 民 共 和 国 司 法 部 民 商 事 司 法 协 助 专 用 章
---	---

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约 一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Beautiful Bubble Online Store Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13197830137
--	--

* 适当时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution**:	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Juridiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

九江市浔阳区人民法院

送达回证

案号	(2024)赣0403协外送2号
案由	知识产权权属、侵权纠纷
送达文书 名称及件数	起诉状、证据、传票 各壹份(均为中英文本) (附1-2)
受送达人	浔阳区飞儿百货经营部
送达地址	本院
受送达人 签名或盖章	李淑芳 2024年10月15日
代收人签 名或盖章	年 月 日
代收人及 代收理由	
备考	李淑芳系浔阳区飞儿百货经营部的经营者。

填发人：程晨霞

送达：程晨霞

1、送达刑事、民事、经济、行政等诉讼文书，应分别按照刑事
诉讼法、民事诉讼法、行政诉讼法规定办事

2、代收诉讼文书的，由代收人签名或盖章后，还应注明其与受
送达人的关系及代收理由。

2024.10.15





国家企业信用信息公示系统(江西)
THE ENTERPRISE CREDIT INFORMATION PUBLISHING SYSTEM (JIANGXI)

企业信用信息
经营异常名录
严重违法失信名单

请输入企业名称/注册号/统一社会信用代码
搜索

浔阳区飞儿百货经营部 开业

[统一社会信用代码/注册号] 92360403MA35XGMN9X

[经营者] 李淑芳

[住所] 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201

[成立日期] 2006年11月07日

发送报告信息分享信用修复异议申请

基本信息警示信息提示信息个体户年报信息地方特色信息

基本信息由政府部门提供,信息的真实性准确性由政府部门负责

[统一社会信用代码/注册号] 92360403MA35XGMN9X

[名称] 浔阳区飞儿百货经营部

[类型] 个体工商户

[经营者] 李淑芳

[经营场所] 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201

[经营范围] 小饰品、百货***零售

[组成形式] 个人经营

[登记日期] 2006年11月07日

[核准日期] 2018年12月29日

[登记机关] 九江市浔阳区市场监督管理局

[登记状态] 开业

[变更日期] 2018年12月29日

变更信息查看全部 >>

变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期
经营地址变更	经营场所九江市浔阳区龙开河贾星批发市场C区606号,邮政编码332000,联系电话2198942	经营场所九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201,邮政编码332000,联系电话2198942	2018年12月29日

首页上一页下一页末页

Exhibit C

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

<p>申请人身份及地址 Identity and address of the applicant désignation et adresse du requérant</p> <p>Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com</p>	<p>接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</p> <ul style="list-style-type: none"> • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
--	---

签署本请求书的申请人荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

<p>(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse)</p> <p>Dongyang Baotzi Toys Factory [戴宏根 DALHONGGEN] Zhejiang Sheng, Jinhua Shi, 浙江省金华市东阳市画水镇联丰村上坞工业区（东阳合威科技发展有限公司内1幢1单元一楼）（自主申报13757939100 First Floor, Unit 1, Building 1, Lianfeng Village, Shangwu Industrial Zone, Huashui Town, Dongyang City, Jinhua City, Zhejiang Province, China</p>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当

if appropriate / s'il y a lieu

<p>制于（地点）<u>中国上海</u> Done at / Fait à (日期) the / le 2024. 9.17</p>	<p>签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <u>黄立清</u></p>
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2261CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	30.Oct,2024
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	First Floor, Unit 1, Building 1, Lianfeng Village, Shangwu Industrial Zone, Huashui Town, Dongyang City, Jinhua City, Zhejiang

– 采用的第五条所规定的送达方法为:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	With a seal of the company
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

2. 由于下列事实文书未能送达 : *

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款 , 请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时 , 确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
--	---

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED
ÉLÉMENS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	<p>Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No</p> <p>Chinese name or name of the Defendant: 东阳市宝智玩具厂 Foreign name or name of the Defendant: Dongyang Baozhi Toys Factory Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13757939100</p>

* 适当时, 应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	向被告提起民事诉讼, 送达民事起诉状、证据、传票等资料
诉讼的性质和目的, 适当时, 争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由: 著作权纠纷 要求被告停止侵权行为并支付赔偿最高17万美元费用 以及原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达之日起20日内至马里兰区地方法院应诉
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	美国马里兰区地方法院
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达之日起20日内至马里兰区地方法院应诉

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

浙江省东阳市人民法院

送达回证

(2024)最高法协外送 23X63
(2024)浙协外送 311号

案由	知识产权纠纷	案号	(2024)浙0783民初127号
送达文书名称和件数	1.起诉状；2.证据；3.传票。以上材料原件及翻译件各一份。		
受送达人	东阳市宝智玩具有限公司		
送达地址	东阳市画水镇联丰村上埠工业区(东阳市宝智玩具有限公司内1幢1单元一幢)		
受送达入签名或盖章	年 月 日		
代收人与受送达人的身份关系	钱小英 2024年10月30日		
填发人	吕卉卉	填发日期	2024年10月30日
备注	钱小英系该个体工商户经营者戴宏根的配偶。		

本回证收签后,及时退回本院。

Exhibit D

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址
Identity and address of the applicant
Identité et adresse du requérant

Wentao Huang
75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area,
Shanghai 15000458839@139.com

接收机关的地址
Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire

- International Legal Cooperation Center(ILCC)
Ministry of Justice
No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China
- Tel: +86 10 5560 4537
- Fax: +86 10 5560 4538
- Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中
一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址)
(Identity and address) / (Identité et adresse)

Jinhua Qixin Trading Co., Ltd. (Zhu Wanwan, 朱婉婉)
Zhejiang Sheng, Jinhua Shi, Zhejiang Sheng, China 15757592120 15757592120 15757592120



a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。
in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention
selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)



b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）：
in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5:
selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)



c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款）
by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5)
le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当

if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点）中国上海
Done at / Fait à
(日期)
the / le
2024.9.17

签名和（或）盖章
Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet

黄文清

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2255CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	30.Oct,2024
– 地点(城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	No. 1 Shangwu Industrial Zone, Huashui, Dongyang City, Jinhua City, Zhejiang

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/> a) 依公约第五条第一款第(一)项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/> b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/> c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	With a seal of the company
与受送达人的关系(家庭、业务及其他): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

2. 由于下列事实文书未能送达:*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款,请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附:

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时,确认送达的文书: In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章
---	---

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Jinhua Qixin Trading Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15757592120
--	---

* 适当当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Juridiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	

** 适当当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

浙江省东阳市人民法院

送达回证

(2024)最高法外民初2421号
(2024)浙0783民初346号

案由	知识产权侵权案	案号	(2024)浙0783民初346号
送达文书名称和件数	1.起诉状；2.证据；3.传票。以上材料原件及翻译件各一份。		
受送达人	金华市七心贸易有限公司		
送达地址	东阳市画水镇上塘工业大道1号		
受送达入签名或盖章	 2024年 10月 30 日		
代收人与受送达人的身份关系	年 月 日		
填发人	吕益忠	填发日期	2024年 10月 30 日
备注	朱梦梦系该公司的法定代表人。		

本回证收签后, 及时退回本院。

Exhibit E

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

<p>申请者身份及地址 Identity and address of the applicant identité et adresse du requérant</p> <p>Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com</p>	<p>接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</p> <ul style="list-style-type: none"> • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
---	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

<p>(身份和地址) Identity and address / (identité et adresse)</p> <p>Junhua City Leyan Trading Co., Ltd. [徐沿沿] Xu Yanyan Zhejiang Sheng, Jinhua Shi, 浙江省金华市金东区孝顺镇塘里新村南区4排3号506室 (自主申报) 506, No. 3, Row 4, Southern District, Tangli New Village, Xiaoshun Town, Jindong District, Jinhua City, Zhejiang Province, China 18857933302</p>	
---	--

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

<p>制于（地点）中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.17</p>	<p>签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 董文清</p>
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2254CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

2. 由于下列事实文书未能送达 :*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.

按照公约第十二条第二款 , 请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时 , 确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章 </div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约 一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 18857933302
--	--

* 适当当时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Juridiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	

** 适当当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

金华市金东区人民法院



(2024)浙执外送338号

案由	知识产权权属、侵权纠纷案		
受送达	金华市乐源贸易有限公司		
送达地点	浙江省金华市金东区孝顺镇塘里新村南区4排3号501室		
送达文书			
收件人签名盖章			
收到日期	年	月	日
代收人记明代收理由			
送达	陈佳、周春晓 10-17		
备注	1. 公司地址为虚假申报从未经营。 2. 电话均被挂断。		

注: 1、如受送达人在时, 将文书交给他的成年家属或所在单位的负责人代收。
 2、如系代收, 收件人应在收件人栏内签名或盖章, 并注明与受送达人的关系。
 3、受送达或者代收人拒绝接收或签名、盖章时, 送达可邀请他的邻居或其他证人到场, 说明情况, 把文书留在他的住处, 在送达证上记明拒绝的事由和送达日期, 由送达签名, 即认为已经送达。

装订线
80司34

Exhibit F

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ETRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire	• International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
---	---	---	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址) / (identity and address) / (identité et adresse)	
Qianshan County Hanying Trading Co., Ltd.[洪莹]Hong Ying Jiangxi Sheng, Shangrao Shi, Jiangxi Sheng, Qianshan County, Shangrao City, Jiangxi Province, China 15888152446	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当

If appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） <u>中国上海</u> Done at / Fait à (日期) the / le <u>2024.9.17</u>	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <u>李文娟</u>
--	---

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2253CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	18.Nov,2024
– 地点(城镇、街、号)： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	虹桥

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Ying Hong
与受送达人的关系(家庭、业务及其他): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The legal representative of the company

2. 由于下列事实文书未能送达:*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款,请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附:

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时,确认送达的文书: In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章
---	---

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Qianshan County Hanying Trading Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15888152446
--	---

* 适当 时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当 时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

江西省铅山县人民法院

送达回证

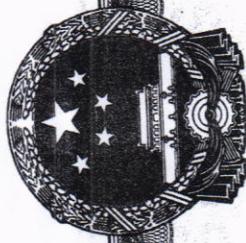


受送达人	铅山县法院	案由	知识产权纠纷案	纠纷案号	(2024)赣1124初42号
送达单位	铅山县人民法院				
送达地点	虹桥				
送达文件	签发人	送达人	收到日期	受送达 人签名 或盖章	不能送达理由
Summary of Document ent. S 1份	受理通知书, 告知书, 证据保全通知书, 廉政监督 徐林		2024年11月18日	徐林	
1-S-诉讼文书 1-T-诉讼文书	诉讼风险提示书, 诉讼须知		年月日		
2-S-证据1份 2-T-证据1份	质	凡	年月日		
3-S-传票1份 3-T-传票1份			年月日		
request. 1份 Transfer 1份			年月日		
备注	签收人: 徐林, 铅山县瀚宜商贸有限公司 13870200 送达人: 徐冬霞, 林一凡				



注: ①送达诉讼文书, 应当直接送达受送达人; 本人不在时, 交他的同住成年家属签收, 并在备注栏写明代收人与当事人的关系; 受送达已向人民法院指定代收人的, 交代收人签收。
 ②受送达拒绝接收诉讼文书的, 送达应当邀请有关基层组织的代表或者其他人到场, 说明情况, 在送达回证上记明拒收事由和日期。由送达, 见证人签名或者盖章, 把诉讼文书留在受送达人的住处, 即视为送达。

证照编号: E242036132



统一社会信用代码
91361124MACFP0U65X5

营业执 业照 (副) 本 1-1

扫描二维码登录
“国家企业信用
信息公示系统”
了解更多登记、
备案、许可、监
管信息。



名 称 铅山县瀚莹商贸有限公司
类 型 有限责任公司(自然人独资)
法 定 代 表 人 洪莹
经 营 范 围 一般项目: 服装服饰批发, 服装服饰零售, 美发饰品销售, 工艺美术品批发(象牙及其制品除外), 日用杂品销售, 个人卫生用品销售, 办公用品种销售, 针纺织品及原料销售, 针纺织品销售, 体育用品及器材批发, 化妆品批发, 卫生洁具销售, 体育用品(除销售需要许可的商品)(除依法须经批准的项目外, 凭营业执照依法自主开展经营活动)

注 册 资 本 壹拾万元整
成 立 日 期 2023年05月08日
住 所 江西省上饶市铅山县虹桥乡虹桥村12号



2023年05月08日

登记机关

市场主体应当于每年1月1日至6月30日通过
国家企业信用信息公示系统报送公示年度报告

国家市场监督管理总局监制



姓名 洪莹 性别 女 民族 汉
出生 1995 年 3 月 6 日
住址 浙江省义乌市赤岸镇水岸
家园 1 幢 2 单元 201 室

公民身份号码 362324199503062424



Exhibit G

向国外送达司法文书或司法外文书的 请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请者身份及地址 Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire
Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	<ul style="list-style-type: none">• International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China• Tel: +86 10 5560 4537• Fax: +86 10 5560 4538• Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址)
(identity and address) / (identité et adresse)
Qianshan County Yingzhe Trading Co., Ltd. [Hong Ying, 洪莹]
Jiangxi Sheng Jiujiang Shi, 江西省上饶市铅山县虹桥乡虹桥村 (刘金生家) Hongqiao Village, Hongqiao Township, Qianshan County, Shangrao City, Jiangxi Province, China 18470160645

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受, 请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate. Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单:

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当时

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.7	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2253CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	18.Nov,2024
– 地点(城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	虹桥

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第(一)项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Ying Hong
与受送达人的关系(家庭、业务及其他): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The legal representative of the company

2. 由于下列事实文书未能送达:*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款,请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附:

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时,确认送达的文书: In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 中华 人 民 共 和 国 司 法 部 民 商 事 司 法 协 助 专 用 章
---	---

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Qianshan County Yingzhe Trading Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 18470160645
--	---

* 适当 时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当 时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	传票送达后20日内开庭审理
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

江西省铅山县人民法院

送达回证

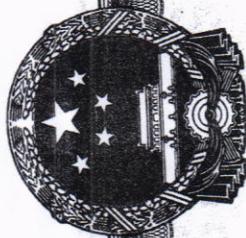


受送达人	铅山县法院	案由	知识产权纠纷案	纠纷案号	(2024)赣1124初42号
送达单位	铅山县人民法院				
送达地点	虹桥				
送达文件	签发人	送达人	收到日期	受送达 人签名 或盖章	不能送达理由
Summary of Document ent. S 1份	受理通知书, 告知书, 证据保全通知书, 廉政监督 徐林		2024年11月18日	徐林	
1-S-诉讼文书 1-T-诉讼文书	诉讼风险提示书, 诉讼须知		年月日		
2-S-证据1份 2-T-证据1份	质	凡	年月日		
3-S-传票1份 3-T-传票1份			年月日		
request. 1份 Transfer 1份			年月日		
备注	签收人: 徐林, 铅山县瀚宜商贸有限公司 13870220000 送达人: 徐冬霞, 林一凡				



注: ①送达诉讼文书, 应当直接送达受送达人; 本人不在时, 交他的同住成年家属签收, 并在备注栏写明代收人与当事人的关系; 受送达已向人民法院指定代收人的, 交代收人签收。
 ②受送达拒绝接收诉讼文书的, 送达应当邀请有关基层组织的代表或者其他人到场, 说明情况, 在送达回证上记明拒收事由和日期。由送达, 见证人签名或者盖章, 把诉讼文书留在受送达人的住处, 即视为送达。

证照编号: E242036132



统一社会信用代码
91361124MACFP0U65X5

营业执 业照 (副)本 1-1

扫描二维码登录
“国家企业信用
信息公示系统”
了解更多登记、
备案、许可、监
管信息。



名 称 铅山县瀚莹商贸有限公司

类 型 有限责任公司(自然人独资)

法 定 代 表 人 洪莹

经 营 范 围

一般项目: 服装服饰批发, 服装服饰零售, 美发饰品销售, 工艺美术品批发(象牙及其制品除外), 日用杂品销售, 个人卫生用品销售, 办公用品种销售, 针纺织品及原料销售, 针纺织品销售, 化妆品批发, 卫生洁具销售, 体育用品及器材批发, 销售, 化妆品及日用杂品批发, 文具用品销售, 互联网销售(除销售需要许可的商品)(除依法须经批准的项目外, 凭营业执照依法自主开展经营活动)

注 册 资 本 壹拾万元整
成 立 日 期 2023年05月08日
住 所 江西省上饶市铅山县虹桥乡虹桥村12号



登 记 机 关

2023年05月08日

市场主体应当于每年1月1日至6月30日通过
国家企业信用信息公示系统报送公示年度报告

国家市场监督管理总局监制



姓名 洪莹 性别 女 民族 汉
出生 1995 年 3 月 6 日
住址 浙江省义乌市赤岸镇水岸
家园 1 幢 2 单元 201 室

公民身份号码 362324199503062424



Exhibit H

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

<p>申请者身份及地址 Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant</p> <p>Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com</p>	<p>接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</p> <ul style="list-style-type: none"> • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
---	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir:

<p>(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse)</p> <p>Taiyuan Aoxuan Trading Co., Ltd (Sun Eefeng, 孙尔峰) Shanxi Sheng, Taiyuan Shi, 山西省太原市小店区晋阳街68号海棠国际大厦14层15层 (入驻山西和创空间企业孵化园有限公司 1514号) 14th Floor, Haitang International Building, No. 68 Jin yang Street, Xiaodian District, 15316885836 Taiyuan City, Shanxi Province, China</p>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。
The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：
List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	化票

* 适当
if appropriate / s'il y a lieu

<p>制于（地点）<u>中国上海</u> Done at / Fait à (日期) the / le <u>2024.9.17</u></p>	<p>签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <u>章文海</u></p>
--	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2256CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

2. 由于下列事实文书未能送达 :*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.

按照公约第十二条第二款 , 请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时 , 确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章 </div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Taiyuan Aoxuan Trading Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15316885836
--	--

* 适当当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution**:	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Juridiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	

** 适当当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

山西省高级人民法院

送达回证

案由	知识产权侵权纠纷案	案号	美国驻三晋地方法院
受送达人的姓名、地址	太原市微轩贸易有限公司 孙尔峰	JKB-24-1340	
送达的文书名称及件数	受送达签收	代收人签收	送达人
传票 1份	年 月 日	年 月 日	张晓
起诉状 1份	年 月 日	年 月 日	
证据材料 20份	年 月 日	年 月 日	
	年 月 日	年 月 日	武国艳
	年 月 日	年 月 日	
备注: 指定送达地址上未找到受送达公司, 所标注地址"和创空间"工作人员称"微轩公司"仅登记后就不知所踪, 具体去向不明, 故未能送达。			

填发人: 张晓

18/11

Exhibit I

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请人身份及地址 Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant	接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire
Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com	<ul style="list-style-type: none"> International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China Tel: +86 10 5560 4537 Fax: +86 10 5560 4538 Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请人荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中

一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir:

(身份和地址) / (Identité et adresse)	
Taiyuan Qulite Information Technology Co., Ltd. [马婵娟] Ma Chanjuan Shanxi Sheng, Taiyuan Shi, 14th Floor, Haitang International Building, No. 68 JinYang Street, Xiaodian District, Taiyuan City, Shanxi Province, China 山西省太原市小店区晋阳街68号海堂国际大厦14层15层 (入驻山西和创空间企业孵化园有限公司-5699号) 13759645273	
<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 In accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： In accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书（及其附件）的副本连同所附的证明书退还原使馆或使馆退还给申请人。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当
if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点） <u>中国上海</u> Done at / Fait à (日期) the / le <u>2024.9.17</u>	签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <u>董文清</u>
--	---

海牙会议常设局 2013 年 4 月

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2247CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

2. 由于下列事实文书未能送达 :*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.

按照公约第十二条第二款 , 请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时 , 确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章 </div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Taiyuan Qulite Information Technology Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13759645273
--	---

* 适当 时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当 时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

山西省高级人民法院
送 达 证

案 由	知识产权侵权纠纷案		案号	美国·马里兰联邦地方法院 JKB-24-1340	
受送达人的姓名、地址	太原欧力特信息科技有限公司 马婵娟 山西省太原市小店区晋阳街673号海棠国际大厦14.15层				
送达的文书名称及件数	受送达签收		代收人签收		送达人
传票 1份	年 月 日		年 月 日		张小文 武盈艳
诉状 1份	年 月 日		年 月 日		
证据材料 20份	年 月 日		年 月 日		
	年 月 日		年 月 日		
	年 月 日		年 月 日		
备注: 上述地址并无送达公司及负责人, 所标示楼层工作人员称“欧力特”公司仅在此虚挂名称, 具体所在地不详, 故无法送达。					

填发人: 张小文

14/11

Exhibit J

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINIS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION A L'ETRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约
一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

<p>申请者身份及地址 Identity and address of the applicant dénomination et adresse du requérant</p> <p>Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com</p>	<p>接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</p> <ul style="list-style-type: none"> • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
---	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中

一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

<p>(身份和地址) (identity and address) / (identité et adresse)</p> <p>Taiyuan Xinyian Information Technology Co., Ltd. Shanxi Sheng ,Taiyuan Shi,Floor 15, 14th Floor, Haitang International Building, 68 Jinyang Street, Xiaodian District City, Taiyuan, China 山西省太原市小店区晋阳街68号海棠国际大厦14层15层 (入驻山西和创空间企业孵化园有限公司-5699号)</p>	
<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

*适当
if appropriate / s'il y a lieu

<p>制于（地点） Done at / Fait à (日期) the / le</p> <p style="text-align: center;">2024. 9. 17</p>	<p>签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet</p> <p style="text-align: center;"></p>
--	--

海牙会议常设局 2013 年 4 月

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2074CNS20240910

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

2. 由于下列事实文书未能送达 :*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided.

按照公约第十二条第二款 , 请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时 , 确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章 </div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Taiyuan Xinyan Information Technology Co., Ltd. Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 15316885836
--	---

* 适当 时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当 时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

山西省高级人民法院

送达回证

案由	知识产权侵权纠纷		案号	美国·马里兰州联邦地方法院 JKB-24-1340
受送达人的姓名、地址	太原信益安信息技术有限公司 严红红 山西省太原市小店区晋阳街683海棠国际大厦14层、15层。			
送达的文书名称及件数	受送达签收	代收人签收	送达	
传票 1份	年 月 日	年 月 日		
诉状 1份	年 月 日	年 月 日	张小玲	
证据材料 20份	年 月 日	年 月 日	武晶艳	
	年 月 日	年 月 日		
	年 月 日	年 月 日		
备注: 指定送达地址无送达公司, 该处楼层“和创空间”工作人员称“信益安”公司注册后就不知去向, 故无法送达。 14/11				

填发人: 张小玲

Exhibit K

向国外送达司法文书或司法外文书的

请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
 DEMANDE AUX FINIS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
 D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
 Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
 matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请人身份及地址
 Identity and address of the applicant
 Identité et adresse du requérant

Wentao Huang
 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area,
 Shanghai 15000458839@139.com

接收机关的地址
 Address of receiving authority
 Adresse de l'autorité destinataire

- International Legal Cooperation Center(ILCC)
 Ministry of Justice
 No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China
- Tel: +86 10 5560 4537
- Fax: +86 10 5560 4538
- Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请人荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
 Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址)
 (Identity and address) / (identité et adresse)
 Wuling District Xinda Balloon Business Department (Ledou Balloon Xinda)
 Hunan Sheng, Changde Shi, Unit 105, Block 6th, Deyuan Buliding, Yongan District Changde, Hunan, China 湖南省常德市武陵区永安街道三阳港社区德园小区6栋105
 13627369441

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请人。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
 Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当

if appropriate / s'il y a lieu

制于（地点）中国上海
 Done at / Fait à
 (日期)
 the / le
2024.9.17

签名和（或）盖章
 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet

董文清

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2252CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	18.Oct,2024
– 地点(城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	Unit 105, Block 6th, Deyuan Buliding, Yongan District Changde, Hunan

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/> a) 依公约第五条第一款第(一)项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/> b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/> c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	The signature is not legible
与受送达人的关系(家庭、业务及其他): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The head of the recipient

2. 由于下列事实文书未能送达:*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款,请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附:

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时,确认送达的文书: In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章
---	---

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Whether the plaintiff is the person served: Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Whether the defendant is the person served: Other information:
	Jet Creations Inc. No 武陵区新达气球经营部 Wuling District Xinda Balloon Business Department (Ledou Balloon Xinda)
	Yes 13627369441

* 适当时，应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution**:	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Juridiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

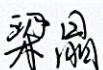
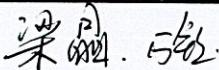
** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

湖南省常德市中级人民法院

送达回证

案由	知识产权权属、侵权纠纷		案号	(2024)湘07民初37号
送达书名称	诉状、证据、传票			
受送达入名称	收到日期	收件人签名或盖章	送达地点	备注
武陵区新达气球经营部	2024年10月18日11时	胡林 (经营者)	17163637391	
	20 年 月 日 时			
	20 年 月 日 时			
	20 年 月 日 时			
	20 年 月 日 时			

填发人: 送达入: 

注: ①送达刑事诉讼文书, 按照《中华人民共和国刑事诉讼法》的有关规定办理; 送达民事、行政诉讼文书, 按照或参照《中华人民共和国民事诉讼法》的有关规定办理。

②代收诉讼文书的, 由代收人签名或盖章后, 还应注明其与受送达人的关系及代收理由。

③本送达回证, 由收件人签名或盖章后退回本院。

Exhibit L

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

申请人身份及地址
Identity and address of the applicant
Identité et adresse du requérant
Wentao Huang
75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area,
Shanghai 15000458839@139.com

接收机关的地址
Address of receiving authority
Adresse de l'autorité destinataire
• International Legal Cooperation Center(ILCC)
Ministry of Justice
No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China
• Tel: +86 10 5560 4537
• Fax: +86 10 5560 4538
• Email: inquiry@ilcc.online

签署本请求书的申请人荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:
Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

(身份和地址)
(identity and address) / (identité et adresse)
Xunyang District Feier Department Store Business Department [JL Shufang, 李淑芳)
Jiangxi Sheng, Jiujiang Shi, 1-201, Building C, Chutan Building, No. 44 Dazhong Road, Xunyang District, Jiujiang City, China 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C
栋1-201 13197830137

<input checked="" type="checkbox"/>	a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)
<input type="checkbox"/>	b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5): selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)
<input type="checkbox"/>	c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请人。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

* 适当

If appropriate / s'il y a lieu

制于（地点）**中国上海**
Done at / Fait à
(日期)
the / le
2024.9.17

签名和（或）盖章
Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet

李淑芳

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2251CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	15.Oct,2024
– 地点(城镇、街、号)： at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	THE PEOPLE'S COURT OF XUNYANG DISTRICT

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input checked="" type="checkbox"/> a) 依公约第五条第一款第（一）项的规定。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/> b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/> c) 交付给自愿接受的收件人。 by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	Shufang Li
与受送达人的关系(家庭、业务及其他): Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	The head of the recipient

2. 由于下列事实文书未能送达: *

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

按照公约第十二条第二款,请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。

In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附:

Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时,确认送达的文书: In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于(地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.11.08	签名和(或)盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 中华 人 民 共 和 国 司 法 部 民 商 事 司 法 协 助 专 用 章
---	---

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Whether the plaintiff is the person served: Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Whether the defendant is the person served: Other information:
	Jet Creations Inc. No 浔阳区飞儿百货经营部 Xunyang District Feier Department Store Business Department Yes 13197830137

* 适当时, 应填写与递送文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼, 向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的, 适当时, 争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	提起民事诉讼, 向被告送达起诉状、证据、传票
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Juridiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

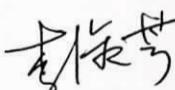
文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**; Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当时
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月

九江市浔阳区人民法院

送达回证

案号	(2024)赣0403协外送1号	
案由	知识产权权属、侵权纠纷	
送达文书 名称及件数	起诉状、证据、传票 各壹份(均为中文及英文) (附1-20)	
受送达人	浔阳区飞儿百货经营部	
送达地址	本院	
受送达人 签名或盖章	 2024年10月15日	
代收人签 名或盖章	年 月 日	
代收人及 代收理由		
备考	李淑芳系浔阳区飞儿百货经营部的经营者。	

填发人: 程晨霞

送达: 程晨霞 程晨霞 2024.10.15

1、送达刑事、民事、经济、行政等诉讼文书, 应分别按照刑事
诉讼法、民事诉讼法、行政诉讼法规定办事

2、代收诉讼文书的, 由代收人签名或盖章后, 还应注明其与受
送达人的关系及代收理由。





国家企业信用信息公示系统(江西)
THE ENTERPRISE CREDIT INFORMATION PUBLICATION SYSTEM OF JIANGXI

企业信用信息 经营异常名录 严重违法失信名单

搜索

浔阳区飞儿百货经营部 开业

统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X

经营者: 李振芳

住所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201

成立日期: 2006年11月07日

发送报告

信息分享

信用修复

异议申请

基本信息	警示信息	提示信息	个体户年报信息	地方特色信息														
【页面信息】 基本信息由政府部门提供, 信息的真伪性由政府部门负责																		
<table border="0" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 30%;">·统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X</td> <td style="width: 30%;">·名称: 浔阳区飞儿百货经营部</td> </tr> <tr> <td>·类型: 个体工商户</td> <td>·经营者: 李振芳</td> </tr> <tr> <td>·经营场所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201</td> <td>·注册日期: 2006年11月07日</td> </tr> <tr> <td>·经营范围: 小饰品、百货***零售</td> <td>·档案日期: 2018年12月29日</td> </tr> <tr> <td>·组成形式: 个人经营</td> <td></td> </tr> <tr> <td>·登记机关: 九江市浔阳区市场监督管理局</td> <td></td> </tr> <tr> <td>·登记状态: 开业</td> <td></td> </tr> </table>					·统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X	·名称: 浔阳区飞儿百货经营部	·类型: 个体工商户	·经营者: 李振芳	·经营场所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201	·注册日期: 2006年11月07日	·经营范围: 小饰品、百货***零售	·档案日期: 2018年12月29日	·组成形式: 个人经营		·登记机关: 九江市浔阳区市场监督管理局		·登记状态: 开业	
·统一社会信用代码/注册号: 92360403MA35XGMN9X	·名称: 浔阳区飞儿百货经营部																	
·类型: 个体工商户	·经营者: 李振芳																	
·经营场所: 九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201	·注册日期: 2006年11月07日																	
·经营范围: 小饰品、百货***零售	·档案日期: 2018年12月29日																	
·组成形式: 个人经营																		
·登记机关: 九江市浔阳区市场监督管理局																		
·登记状态: 开业																		
【变更信息】																		
查看全部 >>																		
变更事项	变更前内容	变更后内容	变更日期															
经营地址变更	经营场所九江市浔阳区龙开河贸易批发市场C区606号,邮政编码332000,联系电话2198942	经营场所九江市浔阳区大中路44号楚天大厦C栋1-201,邮政编码332000,联系电话2198942	2018年12月29日															

首页 上一页 下一页 末页

Exhibit M

向国外送达司法文书或司法外文书的
请求书

REQUEST FOR SERVICE ABROAD OF JUDICIAL OR EXTRAJUDICIAL DOCUMENTS
DEMANDE AUX FINS DE SIGNIFICATION OU DE NOTIFICATION À L'ÉTRANGER
D'UN ACTE JUDICIAIRE OU EXTRAJUDICIAIRE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires en
matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965.

<p>申请者身份及地址 Identity and address of the applicant Identité et adresse du requérant</p> <p>Wentao Huang 75th Floor, Shanghai Tower, 479 Lujiazui Ring Road, Pudong New Area, Shanghai 15000458839@139.com</p>	<p>接收机关的地址 Address of receiving authority Adresse de l'autorité destinataire</p> <ul style="list-style-type: none"> • International Legal Cooperation Center(ILCC) Ministry of Justice No.33, PingAnLi West Ave., Beijing 100035, China • Tel: +86 10 5560 4537 • Fax: +86 10 5560 4538 • Email: inquiry@ilcc.online
---	---

签署本请求书的申请者荣幸地转去下面开列的文书一式两份，并依上述公约第五条规定请求迅速将其中一份送达给收件人，即：

The undersigned applicant has the honour to transmit - in duplicate - the documents listed below and, in conformity with Article 5 of the above-mentioned Convention, requests prompt service of one copy thereof on the addressee, i.e.:

Le requérant soussigné a l'honneur de faire parvenir - en double exemplaire - à l'autorité destinataire les documents ci-dessous énumérés, en la priant, conformément à l'article 5 de la Convention précitée, d'en faire remettre sans retard un exemplaire au destinataire, à savoir :

<p>(身份和地址) (Identity and address) / (identité et adresse)</p> <p>Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co., Ltd [Chen Peidong] 陈沛东 Zhejiang Sheng Jinhua Shi No. 166, Jinyuan Road, Dongcheng Street, Yongkang City, Jinhua City, Zhejiang Province, China 浙江省金华市永康市东城街道金苑路166号-185工位 (集群注册) 13824417596</p>	
---	--

<input checked="" type="checkbox"/>	<p>a) 请依公约第五条第一款第（一）项的规定进行送达。 in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>b) 请依下述特定方法送达（第五条第一款第（二）项）： in accordance with the following particular method (sub-paragraph b) of the first paragraph of Article 5: selon la forme particulière suivante (article 5, alinéa premier, lettre b)</p>
<input type="checkbox"/>	<p>c) 如收件人自愿接受，请予以交付（第五条第二款） by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily (second paragraph of Article 5) le cas échéant, par remise simple (article 5, alinéa 2)</p>

请贵机关将该文书（及其附件*）的副本连同所附的证明书退还或使之退还给申请者。

The authority is requested to return or to have returned to the applicant a copy of the documents - and of the annexes* - with the attached certificate
Cette autorité est priée de renvoyer ou de faire renvoyer au requérant un exemplaire de l'acte - et de ses annexes* - avec l'attestation ci-jointe.

文件清单：

List of documents / Énumération des pièces

Sequence	File Name
No.1	诉状
No.2	证据
No.3	传票

• 适当

If appropriate / s'il y a lieu

<p>制于（地点） 中国上海 Done at / Fait à (日期) the / le 2024.9.17</p>	<p>签名和（或）盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet 上海市</p>
---	--

证明书
CERTIFICATE
ATTESTATION

根据公约第六条，签署本证明书的机关荣幸地证明

The undersigned authority has the honour to certify, in conformity with Article 6 of the Convention,
L'autorité soussignée a l'honneur d'attester conformément à l'article 6 de ladite Convention,

2250CNS20240917

1. 文书已予送达*

that the document has been served *
que la demande a été exécutée*

– 日期: the (date) / le (date) :	
– 地点 (城镇、街、号) : at (place, street, number) / à (localité, rue, numéro) :	

– 采用的第五条所规定的送达方法:

in one of the following methods authorised by Article 5:
dans une des formes suivantes prévues à l'article 5 :

<input type="checkbox"/>	a) 依公约第五条第一款第 (一) 项的规定。* in accordance with the provisions of sub-paragraph a) of the first paragraph of Article 5 of the Convention* selon les formes légales (article 5, alinéa premier, lettre a)*
<input type="checkbox"/>	b) 依下述特定方法* in accordance with the following particular method*: selon la forme particulière suivante*
<input type="checkbox"/>	c) 交付给自愿接受的收件人。* by delivery to the addressee, if he accepts it voluntarily* par remise simple*

请求书中所列文书已交付给:

The documents referred to in the request have been delivered to:
Les documents mentionnés dans la demande ont été remis à :

收件人身份和说明: Identity and description of person: Identité et qualité de la personne :	
与受送达人的关系 (家庭、业务及其他) : Relationship to the addressee (family, business or other): Liens de parenté, de subordination ou autres, avec le destinataire de l'acte :	

2. 由于下列事实文书未能送达 :*

that the document has not been served, by reason of the following facts*:
que la demande n'a pas été exécutée, en raison des faits suivants*

No such company at the address provided and the legal representative of the company refused to accept the documents.

按照公约第十二条第二款 , 请申请者支付或补偿后附说明中开列的费用。
In conformity with the second paragraph of Article 12 of the Convention, the applicant is requested to pay or reimburse the expenses detailed in the attached statement*.
Conformément à l'article 12, alinéa 2, de ladite Convention, le requérant est prié de payer ou de rembourser les frais dont le détail figure au mémoire ci-joint*.

附 :
Annexes / Annexes

退还的文书: Documents returned: Pièces renvoyées :	
适当时 , 确认送达的文书 : In appropriate cases, documents establishing the service: Le cas échéant, les documents justificatifs de l'exécution :	

***适当时**

if appropriate / s'il y a lieu

制于 (地点) Done at / Fait à 北京 Beijing 日期 the / le 2024.12.24	签名和 (或) 盖章 Signature and/or stamp / Signature et / ou cachet <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; text-align: center;"> 中华人民共和国 司法部 民商事司法协助专用章 </div>
--	--

被送达文书概要

SUMMARY OF THE DOCUMENT TO BE SERVED ÉLÉMÉNTS ESSENTIELS DE L'ACTE

关于向国外送达民事或商事司法文书和司法外文书公约

一九六五年十一月十五日订于海牙（第五条第四款）

Convention on the Service Abroad of Judicial and Extrajudicial Documents in Civil or Commercial Matters, signed at The Hague, the 15th of November 1965
(Article 5, fourth paragraph).

Convention relative à la signification et à la notification à l'étranger des actes judiciaires ou extrajudiciaires
en matière civile ou commerciale, signée à La Haye le 15 novembre 1965 (article 5, alinéa 4).

请求机关的名称和地址: Name and address of the requesting authority: Nom et adresse de l'autorité requérante :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland Andrew C. Aitken 6701 Democracy Blvd., Suite 555 Bethesda, Maryland 20817 acaitken@aitkenlawoffices.com (301) 537-3299
--	--

当事人详情: Particulars of the parties*: Identité des parties* :	Chinese name or name of the Plaintiff: Foreign name or name of the Plaintiff: Jet Creations Inc. Whether the plaintiff is the person served: No Chinese name or name of the Defendant: Foreign name or name of the Defendant: Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co., Ltd Whether the defendant is the person served: Yes Other information: 13824417596
--	--

* 适当 时，应填写与送达文书有利害关系的人的身份和地址
if appropriate, identity and address of the person interested in the transmission of the document
s'il y a lieu, identité et adresse de la personne intéressée à la transmission de l'acte

<input checked="" type="checkbox"/>	司法文书** JUDICIAL DOCUMENT** ACTE JUDICIAIRE**
-------------------------------------	---

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document: Nature et objet de l'acte :	提起民事诉讼，向被告送达起诉状、证据、传票
诉讼的性质和目的，适当 时，争讼金额: Nature and purpose of the proceedings and, when appropriate, the amount in dispute: Nature et objet de l'instance, le cas échéant, le montant du litige:	案由：著作权纠纷 要求被告停止侵权并赔偿损失（17万美元）以及 承担原告的实际损失
出庭的日期和地点:** Date and Place for entering appearance**: Date et lieu de la comparution** :	传票送达后20日内开庭审理
作出判决的法院:** Court which has given judgment**: Jurisdiction qui a rendu la décision** :	UNITED STATES DISTRICT COURT for the District of Maryland
判决日期:** Date of judgment**: Date de la décision** :	未明确
文书中所指明的期限:** Time limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte** :	传票送达后20日内开庭审理

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

<input type="checkbox"/>	司法外文书** EXTRAJUDICIAL DOCUMENT** ACTE EXTRAJUDICIAIRE**
--------------------------	--

文书的性质和目的: Nature and purpose of the document : Nature et objet de l'acte :	
文书中所指明的期限:** Time-limits stated in the document**: Indication des délais figurant dans l'acte**:	

** 适当
if appropriate / s'il y a lieu

海牙会议 常设局 2013 年 4 月



案号	(2024)浙0784协外送3号即(2024)最高法协外送2488号		
案由	知识产权权属、侵权纠纷		
送达文书 名称和件数	浙协外送339号: 1、起诉状; 2、证据; 3、传票(以上文书各一份, 并附有中文译文)。		
受送达人	永康市石卡梭电子商务有限公司 (Yongkang Shikasuo Electronic Commerce Co. Ltd)		
送达地址	浙江省金华市永康市东城街道金苑路166号-185工位(集群 注册) 陈伟东 13824417596		
受送达人 签名或盖章	____年____月____日		
代收人 签名或盖章	____年____月____日		
填发人	朱海序	执行送达人	朱海序 楼红芳
当事人签收后将此证寄回(送回)本院知识产权庭。			
不能送达的原因或受送达拒收理由: 电商公司法人代表拒收 送达地址, 本公司。 2024年12月19日 楼红芳			



法院专递邮件详情单



1035334158894

19年11月印制 国家邮政局监制

温州布布印务有限公司承印

温州布布印务有限公司承印

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11

11